



2022-09-25

原文: My toes were frostbitten from skating too long.

译文: 滑冰的时间太长使我的脚趾冻伤了。

改为: 滑冰的时间太长, 我的脚趾冻伤了。

来源: 英语世界微信公众号  
庄绎传, 翻译的乐趣

Das Original: My toes were frostbitten from skating too long.

Die Übersetzung: Zuviel Eislaufen führte dazu, dass meine Zehen erfroren waren.

Korrigierte Version: Da ich zuviel eislaufen ging, waren meine Zehen erfroren.

Quelle: WeChat Offiziell-Account 英语世界  
Zhuang Yizhuan, *Die Freude am Übersetzen*

The original: My toes were frostbitten from skating too long.

The translation: 滑冰的时间太长使我的脚趾冻伤了。

Corrected version: 滑冰的时间太长, 我的脚趾冻伤了。

Source: WeChat official account 英语世界  
Zhuang Yizhuan, *The delights of translating*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室